

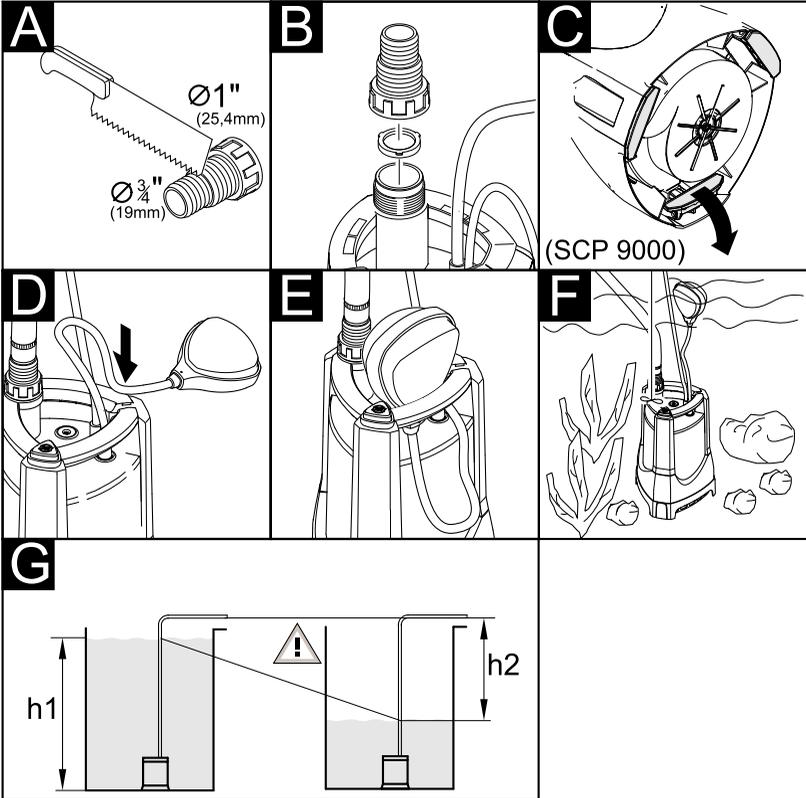
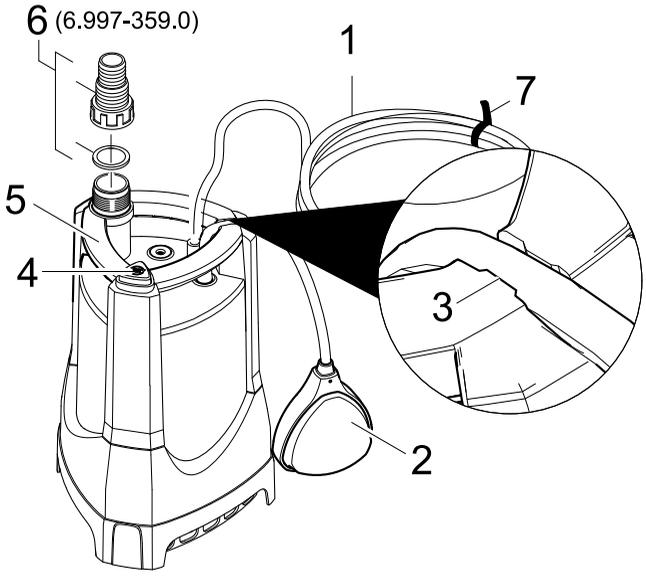
SCP 9000  
SDP 9500



Deutsch	5
Svenska	13
Suomi	21
Norsk	29
Dansk	37
Eesti	45
Latviešu	53
Lietuviškai	61
Русский	69
Polski	77
Українська	85

Register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)







6.997-347.0 / 6.997-346.0



6.997-351.0



6.997-359.0



6.997-419.0

## Оглавление

Изображение аппарата	RU - 3
Общие указания	RU - 5
Указания по технике безопасности	RU - 6
Управление	RU - 7
Уход, техническое обслуживание	RU - 9
Транспортировка	RU - 9
Хранение	RU - 9
Заявление о соответствии требованиям CE	RU - 9
Специальные принадлежности	RU - 10
Помощь в случае неполадок	RU - 11
Технические данные	RU - 12

## Общие указания

### Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Прибор предназначен преимущественно для осушки при затоплении, а также для перекачки и выкачки воды из резервуаров, колодцев и шахт, осушки лодок и яхт, если речь идет о пресной воде.

### Допустимые для перекачки жидкости:

#### SCP 9000 (насос для чистой воды)

- Вода со степенью загрязнения и размером частиц до 5 мм.
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)
- Щёлоч для стирки

#### SDP 9500 (насос для грязной воды)

- Вода со степенью загрязнения и размером частиц до 20мм.
- все жидкости для перекачки насосом SCP 9000

### ⚠ Предупреждение

*Устройство не предназначено для транспортировки воды для потребления людьми. Не разрешается перекачка разъедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заиленной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.*

*Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).*

## Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной

обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие

передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Указания по технике безопасности

### **Опасность для жизни**

*При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!*

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода.  
Штекер и соединительный элемент используемого удлинителя должны быть защищены от брызг.
- Сетевой шнур и кабель переключателя уровня нельзя использовать для

транспортировки или крепления устройства.

- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- Следить за электрическими защитными устройствами:

Использовать погружные насосы в бассейнах, прудах во дворе и фонтанах только с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА. Запрещается использовать насос, если в бассейне или пруде находятся люди.

Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).

Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!

**В Австрии** насосы для использования в бассейнах и прудах, имеющие соединительный провод, согласно CENE V/EN 60555 часть 1 - 3, должны питаться от одобренного CENE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.

- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо

следит за детьми, не разрешать им играть с устройством.

## Управление

### Описание прибора

- 1 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 2 Выключатель уровня
- 3 Фиксация выключателя уровня
- 4 Кнопка вентиляции
- 5 Рукоятка для ношения прибора
- 6 Элемент подключения шланга 1" (25,4мм)
- 7 Кабельный соединитель

### Подготовка

Перед использованием насоса нужно обязательно придерживаться указаний по безопасности!

*Рисунок А*

- при использовании шланга 1" (25,4 мм) элемент подключения шланга должен быть предварительно обрезан

**Указание:**

*Чем больше диаметр шланга и чем короче его длина, тем выше производительность перекачки.*

*Рисунок Б*

- Закрутить элемент подключения шланга на насосе
- Надеть шланг на элемент подключения шланга и закрепить соответствующим хомутом для шланга

*Рисунок В*

- Разложите ножки (только SCP 9000).

*Рисунок Г*

- При автоматическом режиме работы установить необходимый уровень выключения путем зажима кабеля выключателя уровня в фиксаторе.

### Рисунок 14

- В ручном режиме работы направить выключатель уровня вверх (кабелем вниз). Совет: Кабель выключателя уровня смотать петлей и просунуть через ручку.

### Рисунок 15

- Устойчиво поставить насос на твердую поверхность в жидкость для перекачки или опустить с помощью прикрепленного к ручке троса. Зона всасывания не должна быть полностью или частично закрыта загрязнением.

### Рисунок 16

- При установке насоса следует учесть, что его можно погружать на глубину ( $h_1$ ) не более 9 м. При этом максимальная высота перекачки ( $h_2$ ) достигается при нахождении на глубине от 6 м (SDP 9500) до 7 м (SCP 9000).

Высота перекачки - это разница высот между уровнем воды и выделением воды из конца транспортировочного шланга. Поэтому следует придерживаться максимальной высоты перекачки насоса. Ее следует соблюдать в течение всего времени работы насоса, поскольку при падении уровня воды (при откачивании) высота перекачки возрастает.

## Эксплуатация прибора

Для самостоятельной работы насоса уровень жидкости не должен быть ниже 3 см (SCP 9000) или 8 см (SDP 9500).

- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

### Автоматический режим работы

В автоматическом режиме работы выключатель уровня контролирует работу насоса автоматически. Если уровень жидкости достигает установленного уровня, насос соответственно включается или выключается.

Необходимо обеспечить свободу перемещения выключателя уровня.

### Ручной режим работы

В ручном режиме работы насос постоянно остается включенным.

#### Указание:

*Работа всухую приводит к повышенному износу, не оставлять насос без присмотра при ручном режиме работы. При работе насоса всухую отключить насос в течение 3-х минут.*

### Плоское всасывание (только SCP 9000)

В режиме плоского всасывания возможно всасывание жидкостей до остаточного уровня 1 мм. Для этого прибор необходимо использовать в ручном режиме.

- Сложите ножки
- При уровне остатка жидкости ниже 20 мм, нажать кнопку вентиляции или несколько раз вынуть и вставить сетевую вилку насоса, пока не начнется всасывание жидкости.

## Окончание работы

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

## Уход, техническое обслуживание

### **⚠ Опасность**

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

### Уход

#### **Указание:**

Загрязнения могут откладываться и приводить к сбоям.

- ➔ После каждого употребления насос следует промывать чистой водой.

### Профилактическое обслуживание

Прибор не нуждается в профилактическом обслуживании.

## Транспортировка

### **Внимание!**

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

### Транспортировка вручную

- ➔ Высоко поднять прибор за ручку и перенести.

### Транспортировка на транспортных средствах.

- ➔ Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

## Хранение

### **Внимание!**

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

### Хранение прибора

- ➔ Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

## Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**      **Насос**  
**Тип:**            1.645-xxx

**Основные директивы ЕС**  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2004/108/ЕС

### **Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

**Примененные спецификации:**  
EN 60335-2-41

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/09/01

## Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-347.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуум-плотный спиральный шланг для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. Совмещен с соединительными деталями и всасывающим фильтром, применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 1" (25,4 мм) 25 м	Съемный фильтр предварительной очистки из нержавеющей стали повышает эксплуатационную надежность погружного насоса и защищает крыльчатку насоса от засорения.
6.997-351.0	Фильтр из нержавеющей стали для предварительной очистки.	Подходит для шлангов 3/4" (19 мм) или 1"(25,4 мм). С соединительной резьбой G1 (33,3 мм). Обратный клапан вместо плоского уплотнения используют для предотвращения обратного тока воды в насос.
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса G1 (33,3 мм), включ. Обратный клапан	Гибкий плоский шланг из ПВХ и прослойкой из ткани с оцинкованной клеммой 25-40 мм. Особенно рекомендуется при затоплении для откачки воды. Максимальное рабочее давление: 0,4-0,5 МПа (4-5 бар).
6.997-419.0	Плоский шланг - Комплект 1" (25,4 мм), 10 м	

## Помощь в случае неполадок

### **⚠ Опасность**

*Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.*

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

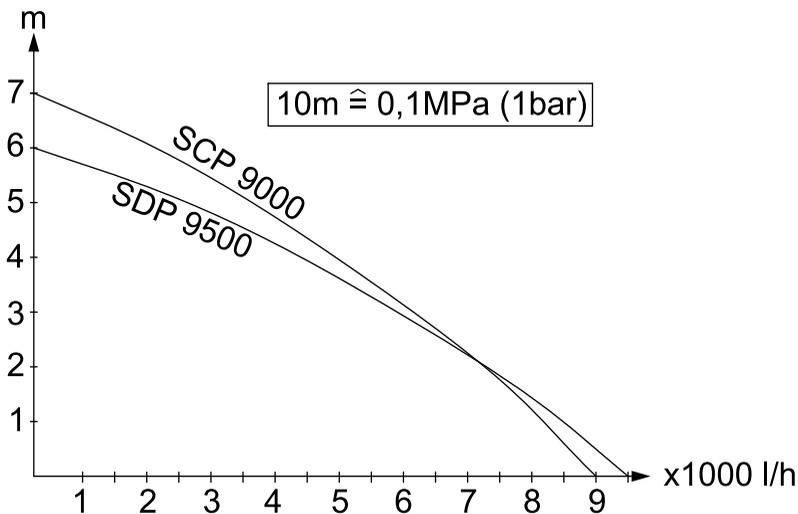
<b>Неполадка</b>	<b>Причина</b>	<b>Способ устранения</b>
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	Нажать кнопку вентиляции или несколько раз вынуть и вставить сетевую вилку насоса, пока не начнется всасывание жидкости.
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	(только в ручном режиме работы) поверхность воды ниже минимального уровня воды	По возможности, глубже опустить насос в перекачиваемую жидкость или, при использовании SCP 9000, действовать, как описано в главе "Режим плоского всасывания".
	Превышена макс. высота перекачки	Настроить максимальную высоту перекачки в соответствии с описанием из главы "Подготовка" / рисунком G.
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Плавкий предохранитель отключил двигатель вследствие перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
	Частицы грязи забились в зоне всасывания	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Выключатель уровня останавливает насос	Проверить положение выключателя уровня
Снизилась производительность перекачки	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Слишком маленькая производительность перекачки	Производительность перекачки насоса зависит от высоты перекачки, диаметра и длины шланга	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга

Филиал фирмы Kdgscher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

## Технические данные

		<b>SCP 9000</b>	<b>SDP 9500</b>
Напряжение	V	230 - 240	230 - 240
Вид тока	Hz	50	50
Мощность P <sub>ном</sub>	W	350	450
Макс. объем перекачки	l/h	9000	9500
Макс. давление	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,06 (0,6)
Макс. высота перекачки	m	7	6
Макс. глубина опускания	m	9	9
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	5	20
Вес	kg	4,2	4,3

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота всасывания и перекачки
- чем больше диаметр используемых шлангов
- чем короче используемые шланги
- чем меньшее падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования